Provincial Library
Victoria, B. C.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-3941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

報費價目表

	雲埠派送	本省外埠	加屬美國	中國各埠
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九元	八元六毛	九元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

（零沽每份七仙）

孔子紀元二千五百一十年
加拿大華文日報之先導者創辦於民一九零七年
加拿大新聞社社員○美聯社○合衆社暨英國路透社之長途電訊特約

新聞紙第二十一卷第一號第一一六九頁
夏曆己亥年十月廿四日
中華民國四十八年十一月廿四日 星期二

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Tuesday November 24 1959 Vol. 21. No. 169 Page 1

中印邊爭近況
印不以軍事行動打擊中共之軍隊
藏民萬餘逃往印度

印京。新德里廿四日路透社電。印度首相尼赫魯今日說。新傳中共軍隊在印度之東北前線區邊境之山路小徑埋有地雷之事。說本上就等無證據。

在印度國會之辯論中。尼赫魯被詢問。中共軍隊。是否將該山區之小徑通道佈置地雷。同時。傳說一名藏民逃到印度而發生地雷大爆炸。死傷多人之事。是否確實。

尼赫魯答說。我們曾經接到此等報告。加予研究及調查。然而無法找得到事實上之證明。

在彼答覆另一個問題之時。彼指出。印度內之邊界前哨站。仍然在中共軍之手上。而印度軍隊現在只係距離該前哨站數哩之內。

△印度不會用軍事行動打擊中共

印首相尼赫魯一日在國會中說。當中共未[illegible]。在外交方面進行一切之商議及交換彼此間之意見內。印度絕對不會用軍事行動。[illegible]軍隊。

[illegible]

△印國會黨人攻擊國防部長

是[illegible]一日。印國會黨[illegible]舉行黨大會時。尼赫魯答[illegible]。國防部[illegible]

[illegible]

△藏民逃印度一萬三千餘名

印首相尼赫魯今日說。自從中共在西藏實行壓制西藏之暴動後。便有一萬三千七百五十六名藏民逃入印度。其中有一千六百廿三名。係經過不丹轉入印度。[illegible]

△印度國會黨批評緬甸意見

[illegible]

細小工業及其他之工作。而老弱者。則給予救濟居住之地方。而由印度政府負担彼等之生活。

美派大使駐尼

尼泊爾。吉夢廿四日美聯社電。美國第一任駐尼泊爾大使史提文斯[illegible]。今日向尼泊爾王呈遞國書。

一名南韓機師載女客赴北韓

南韓。漢城廿三日合衆社電。一名南韓之機師乘載一個女客飛往北韓。[illegible]

湖北旱災近況

中國。北京廿三日路透社電。星期一日北京消息。湖北省之農民們[illegible]十年來最利害之旱災。現在已經走向恢復原狀之途徑上去。

北京人民日報說。[illegible]

東西高峯會議開會日期推測

美京。倫敦廿四日美聯社電。[illegible]東西高峯會議[illegible]

[illegible]

△西德見解

[illegible]

哈馬紹訪寮國

日本。東京廿三日合衆社電。聯合國秘書長哈馬紹[illegible]

米高揚謁蘇將射火箭至日球

墨西哥。美聯社電。[illegible]

米高揚[illegible]

印立法懲虐童

印京。新德里廿四日[illegible]

錫蘭繼續戒嚴

錫蘭。哥倫坡廿四日[illegible]

緬共殺害農民

緬甸。仰光美聯社電。[illegible]

唱片舞弊案三演唱被撤職

紐約。美聯社電。[illegible]

一男子欲跳橋自殺萬架汽車阻四小時

雲高華。加新社電。一名[illegible]男子[illegible]自殺。[illegible]

發現失竊畫架

雲高華。加新社電。[illegible]

暖爐爆炸老人無恙

雲高華。加新社電。[illegible]

陳氏早論來加[illegible]

史葛謂。美國每年[illegible]

記者史葛

（本報記者[illegible]）

雲高華訊。[illegible]

提早討論道路以防醉酒

雲高華。加新社電。[illegible]

中共威脅世界大於俄國

[illegible]

原子彈之國之一。

[illegible]

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新辦到
大幫
雙（托托托托）水仙花頭
登市

雲高華利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到
各種貨品
雙托水仙花　沙田柚
錦盒糖薑拳　鮮馬蹄
青島靚生油　靚南薑
靚西河紅棗　鮮蓮藕
飛馬墨國鮑　紅芽芋
大幫南洋花生均有到

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君若有任何銀両問題
請與當地分行經理接洽爲荷

CP-3

★堅利十二月初旬又有蛇王滿三四五蛇酒到
無名濕毒蟲咬即用奇氏止癢膏 大盅二元 細盅一元
四時感冒胸背肚痛頭痛奏効奇氏神仙油 每罇一元
COD交易均好，但係須要正確地址
★舊埠分銷處：片打東街一三五號中國公司，片打東街一五四號增隆書店，咆路街中利行，高街四三三號長春公司，
★城埠非士括街五四四號萬寶泉，皇家街一六二〇號滋生源，
★點問頓穩菲公司★卡加利建生公司

堅利辦到各種祖國賀冬吉品
堅利公司總代理 THE KINLEY CO.
3289 Main St., VANCOUVER, B. C.
新電話 TR. 2-2810

各地要聞

尼赫魯七十華誕

印度時報出專書作南山之頌

周恩來及赫魯曉夫致電賀壽盛讚備至

路透社新德里電。印度總理尼赫魯十四日七十歲了。

當此位世界最偉大民主的領袖於喜馬拉雅山脚狄拉登一地。與其女兒及孫兒靜居歡渡此人生七十古來稀之高齡之時。一本新之書發行。刊載世界對領袖。政治家及作家對尼赫魯之理論評價。此書由獨立經營報章「印度時報」所印行。書名是尼赫魯之研究」。下面爲該書六十六名撰稿人所表示的觀念之一部份」

印度最後一任總督蒙巴頓爵士。「歷史將會以較現在在輿論爲大的地位給予尼〇魯。」

南斯拉夫總統狄托稱他爲「和平的鬥士」。

阿拉伯聯合共和國總統納塞爾。「他在英。法。以色列進攻埃及時所發表的文告。給予我們鼓勵及鼓舞起我們反擊。」

前印度衛生部長冠爾。「迄今他的最大缺點是無信仰上帝的能力。」

前英首相艾德禮爵士。「尼〇魯是一個高度文明的人類 不會墮於馬克斯列寧主義枯澀理論之中。他極願見人類寬容能普遍全世界上。不易接受蘇聯的暴戾行爲。」

路透社新德里電。中共總理周恩來昨日致電給印度總理尼〇魯。祝賀其七十歲生辰。電文稱。「願你繼續以充沛的精力及智慧。對印度的力量。對印度的繁榮及印度之獨立政策。對中印間之友誼。以及對亞洲及世界和平。作出更有價值之貢獻。」

合衆國際社莫斯科電。蘇聯總理〇魯曉夫。昨日在祝賀印度總理尼〇魯七十壽辰之電文中。稱尼〇魯爲一個出色之政治家。電文內說。「蘇聯人民把你看作是一個出色之政治家。爲了蘇印間之友好和睦關係之建立及發展。你盡了很大之努力。」

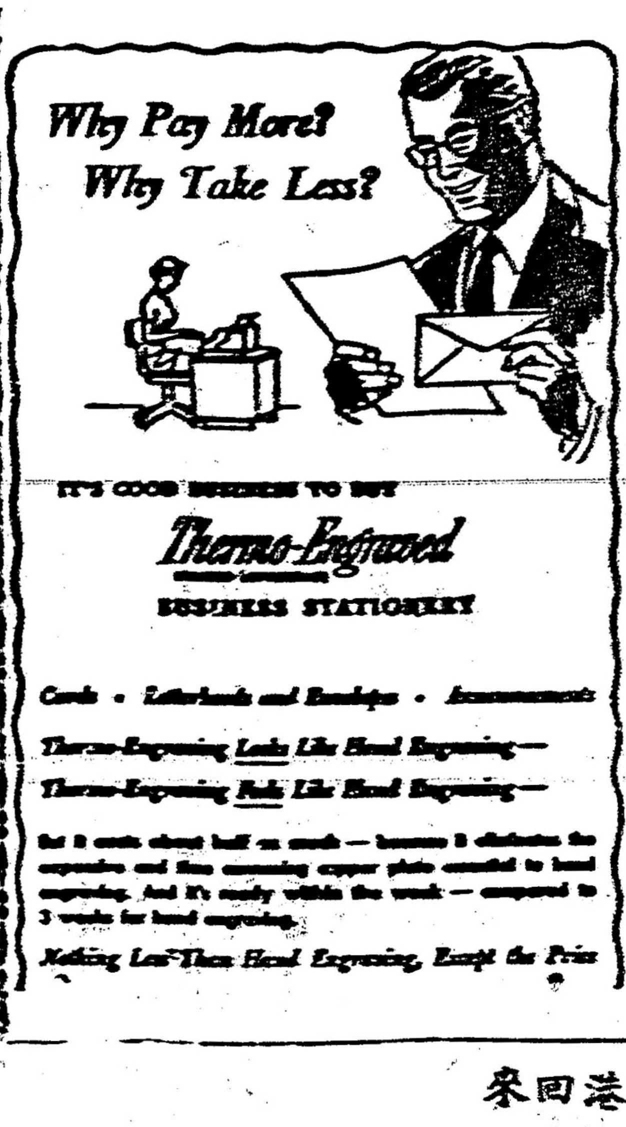
「以〇代赫」

大象與鯊羣搏鬥

非洲基尼亞。奈羅比合衆社電。此間漁人。昨日目擊一象與大沙魚作生死鬥。

該大象因渴而衝至海上。擬泳十里至一小島處。泳至離大陸岸七里時。竟與一羣大沙魚相遇。沙魚有長至十四尺者。見象在水中。立即攻擊。其翅割入象之表皮。象則用大牙以向魚還擊。不料沙魚羣分兩面向象進攻。一沙之利翅。將象喉割開。不數分鐘。大象即全被吃完。海水盡赤。

本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙巾，火柴，名片，信箋等工作優良。價錢克己。


Why Pay More?
Why Take Less?
IT'S GOOD BUSINESS TO BUY
Thermo-Engraved
BUSINESS STATIONERY
Cards • Letterheads and Envelopes • Announcements
Thermo-Engraving Looks Like Hand Engraving—
Thermo-Engraving Feels Like Hand Engraving—
Nothing Less Than Hand Engraving, Except the Price

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄　滙兌旅行支票
保險箱等租賃　代理保管公債
安全貯蓄戶口　均有人壽保障
生意私人貸欵　歡迎華友光顧
雲華新高沙銀行雲高華埠喜市定及孖沐生亞街支行啓

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
喜市定街西三十三號

本公司歡迎華友商量裝飾問題
請來參觀本公司之超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。
兼僱華青年。爲顧客服務。
配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。
貨色豐富。質料優良。價錢克己。
專售：漆油。磁油。明油。染麥油。精緻靚花紙。毛刷及轆機。

長濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

養生至補丸 每罇七元五毛 寄費五毛
甜尿救星 絕根甜尿丸 每罇五元 買二送一
風濕聖藥 驅風萬靈油 每罇一元五毛 買二送一

美寶
女界美容院
喜市定街東門牌九號
電話 MU. 3-6415

全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣機燙
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

◯修理天面合同家
普通天面修理。平頂形或其他形天面。清理或修葺去水溝籠。園墻木工等。工作妥當。價錢克己。電話 TR 2-1874 洽商

惠謙氏
照常會客
暫寓亞力山大街四十二號
電話 MU4-9657

片打街東一零五號吉舖召租。如意者請到本報與簡國安洽商。

由香港回來
與新近攜同度蜜月香總統號船上

[illegible]

由舊金山至香港
頭等位單程 六百五十元起
旅行位單程 三百四十元至四百元

由香港至舊金山
頭等位單程 六百二十五元起
旅行位單程 三百二十三元九十元

另有其他經濟消息請向代理處或總統輪船公司查詢

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
加拿大總代理處 均安號

均安號
QUON ON CO. LTD
438 Main Street
Vancouver 4. B. C
Telephones: MU. 1 1025 & MU. 1-4812

辦理回國護照及各種旅行文件
代售詩丕亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
歡迎遠家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快捷妥當

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統　十月廿三日
威爾遜總統　十一月十九日

由香港開往大埠船期
威爾遜總統　十月廿八日
克利夫蘭總統　十一月十四日

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840
旅行社 Authorized Passenger Agent
Canadian Pacific Railway Co.
Orient & Pacific Lines 葉榮勳

▲代理詩丕亞鐵路公司 車票
火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東
▲代理東亞太平洋輪船公司 船票
議馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。
▲代理各航空公司 機票
▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。諸君光顧。請直接洽商。
葉榮勳啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

△新到
一百磅庄唐山揀手綠豆
五十磅庄唐山大糯米
大塊青綠粽葉
新栗肉干
中大蝦肉
去頭紅魚
去頭白花片
園口各樣菜種

（特稿）華僑的光榮供獻與危機挽救

—兼述尼克遜提設華僑大學

巴西　王季受

是從普及知識教育領域。可以安定地。學習教育。爲人人共享。不像過去那樣可望而不可及。

美國每區域的天空大學。是圖書館、大學、廣播電台三方面合作合辦的：由圖書館與大學方面供給教材：廣播電台播講：人們在家裏。可以聽收音機上課。開辦不久。聽眾竟有二萬多。供應教材的教授多是有名。課程的範圍很是廣泛。收聽者多是普通大學裏的學生們最受選修的課目。

華僑廣播（教育）學院開辦初期：課程範圍。應以人力、物力、財力所及而定。是項教育工作。最好由政府主辦。商請各大學之專家、教授們供應的教材而決定。這種教材。要由淺而深。有系統的。家政及音樂、體育教授、專家等。由民衆教育有經驗的編輯妥當後。再交給華僑在廣播電台播講的。按章分課的廣播。或錄在錄音片（或錄音帶上）。像唱片一樣。分交各地華僑熱心教育的人士。租賃廣播電台。定適當時間。從事教育廣播。再看各地方需要的情形。選擇國語、粵語、西班牙語、馬來語。便利各地土生華僑、混血兒、外籍太太們。以及南美、非、東南亞各地人士收聽參致。是還可以使收聽者提高進修興趣。幫助他（她）們學得進步。譯導華僑大衆及當地人士對我國的認識。有些華僑識讀書。念講義或不習慣。他們可以將課程一樣錄成唱片。他們可以像買唱片的一樣。拿回家裏在唱機上聽講會說話的書。在刊物上登載。爲了節省教材講義印刷的費用。也可商與熱心華僑教育的報紙或雜誌合作。將課程講義。分別章節刊在報紙或雜誌上。使收聽者訂一份報紙或雜誌。一舉兩得。而在報紙或雜誌方面來說。也可增加報紙或雜誌的銷路。

收聽者要教育的。不分性別。不限年齡和資格。均可以選修一科或數科。但要按照規則。按步就班進行：

一、選修者要先向教育當局（另發）註冊：繳付學費。購講書講義。課後要[illegible]：[illegible]

紀答：修讀至相當段落。得將國教師規定教材作業、報告、習題等。修讀至一段落。得選擇教師規定考試。合格的可以給予學分。及證明書、畢業文憑等。

二、讀註冊、領取課程表。購買講義。而不付學費。不要學分、成績者。教師不負解答責任。

三、聽講自由收聽：不註冊。不買書籍。講義的也不禁止。

世界各地華僑的家庭。現在差不多都有收音機。與留聲機。就是少數沒有的。也多有力量購置。等到將來電視機也普遍到像收音機與留聲機一樣。或一般華僑經濟力裕。能買得起電視機的時候。我們應設法將華僑廣播教育。改爲一種電視教育。則使華僑大衆在知識教育方面。也可能的跟着時代進步而進步。

【未完】

二百賭客被捕

新聞局紐約市訊。警察昨十一日晚。搜查唐人街[illegible]口：捕獲二百一十九人。但警局稱：此。大賭客均未被捕。

最後一次搜捕。乃距現六年今：在第八[illegible]街東二二三號五樓。搜捕卅八人。彼等在場賭子。但其賭具。警察乃將賭具及賭子收去。所得在此現場之賭資。其中卅五人。被控罪名參加賭博。另三人罪名爲開賭。

昨日之案。僅受諸老方。包括此區之[illegible]。

每日飽食治癒肺癌

醫生無法解釋原因

美國布朗[illegible]醫院。三十七歲之納亞夫馬耶勞。七個月前。醫生謂彼患有肺癌。僅能再活數週。便即死亡。但彼今日每[illegible]。余乃破一紀錄。而並未因肺癌而死。

[illegible]謂。余自十七歲起。即日吸紙煙一包半：其肺癌之並生。乃西年每餐多食雞蛋。此其辦法。乃西與國發現之醫學新之因素與死亡不同之研究中而得者。

此類爲酒吧侍者之馬耶勞。現正向各方找工作。以養其妻及三子。其最幼之子。乃四週前始生者。

馬耶勞於七月前。自[illegible]路之同兵醫院中：無醫生診斷後對之說。彼等無法發我其生命。因醫生已診斷其肺癌患嚴重者。因此。彼即離院返家。

彼體重一百二十六磅：事實上等於一待斃之人。醫生謂彼當僅可生活數星期而已。

馬昨日到新木。並謂余現在可能一躍至拘至之文章示新。彼現重量一百五十八磅：馬在醫謂彼數週後即死亡之後返家：在家三個月之後：三返醫院。行人醫生之辦公室內。彼自己謂而笑容滿面。

（未完）

錦繡芙蓉

言情長篇小說

・續昨上一截・

【伍建伍】

忽以因謫耀一一目開：定乃此事爲將見。[illegible]士氣衆之訴。殊知[illegible]之日之久。乃是見[illegible]之前。生在[illegible]島上。究不知其還來何處。而[illegible]白龍太夫人及太夫人[illegible]。記憶之夜忽以多。[illegible]太夫人究竟[illegible]有何定。乃令[illegible]知見謹耀。因今若女兒家同見。遲定以有情甘。無不知是謹耀是否前見有在。[illegible]

[illegible]

肯聽愛者。爲太夫人。爲太元：太夫人至壽之年。客其爲望己新。己無以存其望。則亦己矣。自須另其責動。此何其不會之事。至其大元讀書。己預此者今看其人在服內。謂己之方習。十首在役之上。役當自己義務。己謂香三不要。今會何發向役去到。楚[illegible]亦自役爲能。乃曰：「敵方面。可以會國書要。太夫人方面。必元在見。今訓書皇之要服役者。愛心難得。豈爲人子者所應爲乎。」謹耀嘆曰：「吾言吾在太夫人之前。豈可我得。[illegible]

二一三　將與己有相能者亡必有蹤跡

[illegible]新田地。我會何以見太夫人。如太夫人何爲問我。[illegible]。尋求發展之計。一嘗有所安就。當在見太夫人至。然在此等。實無見太夫人之必要也。」[illegible]曰：「不然。[illegible]子所當盡之責。[illegible]兒女。決不在[illegible]之見。[illegible]龍經罷何當謂不見面。[illegible]子與千金。未見父母自久。亦思念之情[illegible]。[illegible]不能否此一行也。[illegible]之家。額見龍太夫人。

火箭郵購書公司
Rocket Bookshop Co.
P. O. Box [illegible] Adelaide St.
Toronto, Ont., Canada

本店由海外運售各種優良圖書。雜誌。畫報，包括中外學術名著。經史子集。自然科學。社會科學。字典。中英語對照會話讀本及現代新文藝作品等書籍，不論選定價，本店一律免費，如蒙光顧，無任歡迎，各種圖書目錄，承索即寄

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.

本園又合時
新瓜菜出市
老身大小冬瓜
靚嫩蘿白
靚白大肉召菜
新舊顧客　一律歡迎
所有寄費　買者自理

李家曠園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 2-3342
Vernon, B. C.

穩寧土產
瓜菜上市
靚滑蘿白
上等兆菜
老身冬瓜
請君光顧　許價從平
所有寄費　買者自理

蓮花大旅店 — 百老滙旅店
唯一華人業主旅店
Lotus Hotel　Broadway Hotel
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.　101 E. HASTINGS ST
電話 MU1-9541　房租每日二元起碼　電話 MU1-3445

曹統新藥行
C. T. SUN
910 W. TEMPLE ST., LOS ANGELES 12, CAL., U.S.A.

▲補腎固精丸　四兩庄六元
▲鹿耙耳聾丸　四兩庄六元
▲牛黃消核丸　四兩庄八元
▲男子七疝丸　四兩庄六元
▲消粒解毒丸　四兩庄六元
●救急

Hong Tai 148 Ord St., L.A. Cal.

Sunrise 昇日
FINANCE CO. LTD.
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.
財務有限公司
投資有限公司
實業有限公司

總經理 周育生

借款部
投資部
實業燕梳部

CHINESE HERBS
Empire Hotel Room 21
Columbia St. Vancouver 4, B.C.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

啓者。本號被委爲東亞太平洋輪船公司 ORIENT & PACIFIC LINES 之代理人。該公司屬下太平洋航線。經營設新式郵輪。來往遠東航線。由香港開往遠東輪期如後。
一九六〇年二月廿三日奧巴利亞號輪
四月一日諾馬利亞號輪
五月十二日鐵山號輪
六月十一日奧蘭西號輪
由香港開來四月廿三日鐵山號輪　六月十二日鐵山號輪
★此外並經委爲代理各公司船票機票　僑界往返請移玉駕臨洽詢
太平洋旅行社
林國良
陳　固啓

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST.　MU4-1377

△雜貨舖出賣
此舖位在大街，暢旺地區，每日可做生意約一百四十元，月租八十元，有批，舖尾可供家人居住，取價五千四百元，另点貨，有意者，請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽，
△兩間實業樓宇發賣
△本處另有[illegible]
吳國華辦事處啓

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Co. MU1-8816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

◎重新廣告
本館自新人接手，各樓大加修改，一新房舍清潔，電爐溫暖，冷熱水喉，設備齊全，歡迎光顧
NEW WORLD ROOMS
170 Pender St. E. Tel. MU 1-9030
Vancouver, B. C.
新世界旅館 司理 黃國[illegible]謹啓

美盛金舖
十足金葉首飾 各國大小鐘錶
驗眼鏡 修理鐘錶
MEE SHING
434 Columbia Ave. MU3-[illegible]
Vancouver, B. C.

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone MU 1-6436
Vancouver, B. C.

各種維他命 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毫
補血及益腦丸 (Preston's Nerve Food) 此是老字號 每樽二元
補腎藥水 (Tolmd's Kidney Tonic) 每樽二元二毫半
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼 兼較眼鏡 專家
屋古律氏
Dr. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St. W
MU 1-8829

關東名藥
珍貴補品

同栢堂鹿茸精丸

「補藥之珍品，性猶弱水，效若甘露，乃衰弱者續命之靈丹，亦精壯者延年之要藥也。」

本堂發売之「鹿茸精丸」，垂二百餘年歷史，係採孫元代名醫朱丹溪秘方製，以鹿茸人參為君，龍骨，紫河車及珍貴國藥為臣，功能固本培元，養陰補腎，元明清三代，歷朝御宮，莫不視本丸為活命金丹，京都人士，珍如瑰寶，競相購服，譽滿日隆，馳名遐邇，茲為海外僑胞謀幸福起見，故向外展拓業務，凡屬腎虧虛損，氣虛血弱，手足乏力，神精衰頹，精力衰弱者，均所需要。「鹿茸精丸」，內含極豐富之鹿茸，人參及藥物精華，功能大補元氣，固本培精，養陰強腎，種子益腎，對治腰膝易挫腎病，諸般虧損，女性貧血，婦于子嗣，老人氣血衰退，學步遲鈍，兒童體質虛弱，不思飲食等症，本丸具有獨到治療之效能，功同造化，藥性不亢不燥，男女老幼，四季可服；甚於世之體虛弱者，如求歐西各藥未獲全愈，請嘗試此丸，即收奇效，誠養生延年益壽之妙藥也。

本丸分大盒一百廿顆庄，中盒六十顆庄，及小盒庄，大盒庄及中盒庄，係節省者契讀，比小盒庄增加若量，最宜長期服用採購，幸祈留意，如未服過，請購小盒庄試服，便知功效奇驗。

培元固本
益壽延年

[illegible]

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-8850

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St
緬街四二六號門牌
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理
服務週到

關伯明
一〇三號片打街東
電話 MU. 3-1724
住宅 HA. 2910L

承接裝修 做木油漆
泥水工程 及裱花紙
快捷妥當 僑胞光顧
無論遠近 一律歡迎

加拿大 泰興有限公司 溫哥華
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver. B.C. Canada

唐山雜貨 樣樣齊備
肉類瓜菜 日日新鮮
精製燒臘 式式味美
僑胞賜顧 位位歡迎

華埠 片打西菜館
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話MU.4-2839

精製 麵食點心 美味西菜
歡迎 僑界士女 移玉光顧

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓喜士定街四四五號東方旅館一〇一號
電話MU. 2-1078

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940

本館殯殮 經濟妥當 華友光顧 特別優待 保證滿意
本店有停車場在館後便
司理人 佐治麥吾謹啓

短篇武俠小說

千斤墜

於是親到李店剃髮，剃頭李以蘇總既來，乃操刀爲彼修髮。工作間，復故示其能，適將有蒼蠅三只飛過，揮刀逐之，刀鋒一一砍正其頭，墜於總之頭。總以其惡作劇如許，如不示以厲害，乃暗運內力，以戲弄之。剃頭李時方以剃草手法，大刀闊斧，爲總雉髮，忽見總之頭髮，根根豎起，不覺大異，以刀剃之，則髮堅硬如鐵絲，刀鋒盡缺，連換數刀，皆屬如此。遂悟總之內功本領，已能由力使氣，由氣化神，練神還虛，將氣勁運用到頭顱之髮管眼裏，使髮豎起，堅如鋼鐵也。知其實有神技。李因精於鐵沙掌功者，乃蓄勁於掌，擬施奇襲碎總之顱，掌未下，而總已覺，暗用「千斤墜」壹法，全軀重如泰山，倏然墜地，連所坐之木椅，亦盡沒於土。遂避過來掌，而總更乘勢向外一滾，已翻到剃頭李之背。李一個「黃龍轉身」，正擬雙掌抓總，而總已一個箭步，飄身出門而去。剃頭李知技在總下，遂悄然離去，及歸所寢，忽覺其衣破一大窟。如手掌大小，齊如刀切。心頗奇之，念此衣爲新縫製，當不會霉爛至此。但自已又從未受人襲擊，胡能有此。忽從總外有物擲入，則爲一封紅信套也。拆視之，內有字十行曰：「布屑奉還，猶可補此破衣，如不服，明午，關帝廟會我。」下署一個總字。李知爲蘇總致己者，以布屑砌其衣，恰如所破者大小。如其眞以指力挾己之背，則肝腸，亦必重創矣，感激之餘，遂訪總居，向之謝過。總亦不記前嫌，願與結交。但賣魚中久未得懲蘇總，心至不平，乃廣聘武林名手三人，一名孫振，一日曹洪，一喚張牛。此三人者，皆爲隣縣之名武師，商定於俟夜間，以亂刀死之，是夕，總收市返居，沿路而行，方轉角，忽一鐵尺迎頭砍來，來者正爲孫振也，所用招術，名喚「獨劈華山」，爲勢至猛，總全不怯。備器一擲步，將頭一抖，其髮辮便即翹起，如一條鐵鞭，立將鐵尺捲住。鐵尺被其一拖，亦脫手而飛，可是背後突同時閃出二人，刀棍并舉。總耳目敏銳，而於聽風術，更有特殊造詣，未待刀棍下落，便將頭往後一擺，其髮辮亦隨之往後一掃，此一掃也，帶住一股勁風，比諸刀劍，猶爲厲害，立將兩件兵器搭住，不能復動。總從而施展一回「金剛捉鬼」拳式，猛舒兩手，分執曹張二人頸項，雙臂一夾，二人遂互相撞，頭，鼻，口，亦皆同時撞破，血漬披面，總復一振兩腕，二人遂仆尋丈外，以所傷非重，猶能蹣跚而起，總乃笑曰：「豎子敢暗算老夫否？你再往學技十年，然後找我可也。」三人抱頭逃去。

（完）

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4. B. C. 電話 MU 1-5[illegible]

本社設在華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
携帶行李 上落週妥
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售華友光顧無任歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
[illegible]地遜紙料公司謹啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
國光絲髮公司
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國綠髮男女衣
裳團絨及水松名
貴宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫錦仔番
餐館用衣樓仔
文衫廚衣醫院餅
身恤布茶巾旅店
床布枕套毛巾等
物大量賣價

大拿加 廣濟堂中西藥行 高哥華
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8013
VANCOUVER 4. B. C

◎林仕宜 專醫 跌打外科（發明神效）
跌打必止藥水，每樽一元，此水善能治一切跌病，癬，癩，鹹粒，水濕，脚趾鷄痕爛，尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
總司理仕宜啓

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫凡哖公證人

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
寫字樓在片打街槺仔梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衔啓

周愛權
家專鏡配眼驗

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

雲高華埠
HOTEL SUN AH
103 Pender St. E.
Vancouver. B.C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 朱頸法 汪明 啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.

本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

gb GENERAL BAKERIES
好麵包的記號。新華麗紙料。包裝最好的麵包。在你們福食店日日有新鮮的送到
振那露麵包有限公司

加拿大 金利源興記 雲高華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.
PHONE - MA. 9743

金濟芳
双托 水仙花
鮮蓮藕
生南薑
紅芽芋仔
鮮味 三牙或
大紅灰蛋

新電話
MU. 5-9743

溫高華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

總代理 馳名新出品
海參片
（潔淨鮮明）海參粒
炮浮海參片
價廉物美 潔凈簡便
最宜酒樓餐館家庭
大宴小酌俱所適用
批發零沽 一律歡迎

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅萬有

專售及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳眞機

★最新辦到長壽唱片

—美聲公司出品— 每張四元半
乖女嫁唔嫁—鍾雲山 梅欣 崔妙芝 妙生 伍木蘭（三張）
一年一度燕歸來—鍾雲山 盧筱萍 白龍珠 崔妙芝 源妙貞 鄧玉霞（三張）
恨不相逢未嫁時—芳艷芬 天涯 崔妙芝 鄧玉霞 梅欣 盧筱萍 莫金城（四張）

—幸運公司出品— 每張四元
碧海狂僧—金凡 崔妙芝 小甘羅 梅欣 盧筱萍 源妙貞（四張）
光棍姻緣—梁醒波 小千歲 張醒非 鳳凰女 麥秋儂 新少鳳（三張）

音樂片—每張四元半
鸞鳳和鳴—壹只 凱旋·柳搖金—壹只
排子音樂—每張四元半
朦朧、俺六國、困谷口、陰 苦、雁落平沙（合一只）
班竹馬、銀台上、

◆外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全◆

馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813

目錄印備函索即奉 精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

◎吳氏花舖
精造花球花圈
44 E. Hastings St. MU.4-9916
司理 吳照光 [illegible]啓

Lux Theatre
樂斯戲院
即日放影
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映新聞時事畫片

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

赫魯曉夫夫人

詩亭·李牧。

【編者】走第一段尾是的路。到郊外去看赫氏的時候。車子一進了第一度鐵門。我的心情就緊張起來。

可是。當我看到赫魯曉夫夫人的時候。我緊張的心情就立即改正過來。她握着我的手。熱誠地招待我。在那裏還有一個女人。那就是蘇俄外交部長葛羅米柯夫人。她也是兩次。吻着我。

我們給領進一間鋪了紅綿紙的客廳。赫魯曉夫夫人指給我們坐下來。我們圍着一張桌子。開始了一段不平常的談話。

在幾分鐘內。我就認識了赫氏夫人到底是一個善於談吐的女人。

首先。這位蘇俄領袖夫人問及我的孩子。

接着她就提到在二次世界戰爭的時候。她一個兒子病得利害。所以她一點分的[illegible]情也放不了。

不久。她的小兒也來了。加入我們談話的集團。她是一位美麗的女孩子。不。該說是漂亮的少婦吧。看去就好像是一個西方的已婚婦人。

在坐的還有兩位蘇俄女人。她們是赫魯曉夫夫人的女朋友。在這一個小時裏。這一刻並沒有一個男人。不過並沒有因爲沒有男人我們就不談政治。她似乎對英國的民主政治甚感興趣。我告訴她工黨和保守黨的立場。不過。在蘇俄的人似乎不很容易明白執政黨和在野黨這一回事。赫魯曉夫夫人也不能例外。花了我很長的時間。她才弄得比較清楚一點。

在這當兒。我們兩個罷好了茶和什酒。我們合適其適。用了一些。我在這時開始意識到。赫魯曉夫夫人的英文說得很好。這多少使我感到有點奇怪。

當我說到某一些問題她用英文表達不了她的意思時。她就用俄文。讓她的翻譯替她表達意見。

我表示很欣賞她的英文說得那末好。她微笑着說。這是她在二次世界大戰時期中學的。她說老了。學得很遲。所以學得並不十分好。她說時婉轉地表現出她有一點難堪的樣兒。她要假如能夠早一點學英文就好了。面貌露上呢。她不但能說。而且我說的每件她都不多全懂了。一點也不用傳譯就都領悟。

這使我想到。西方傳說她曾和任過教席。教的是英文。我不厭其詳地問她。她說這只是傳說而已。她從沒有教過英文。

我們又轉了一個話題。談到讀書問

語：我們雖爲居喜愛今查理士孜更努。高昇等。與新卡維德等英國作者在場係外邦孝受到歡迎。

—待續—

恭祝三德書社二十六週年紀念

愛蓮總公所詞人

民雲三德書社。修弱人之業。讀德好書。篤行信義。親愛精誠。爲青年人才。蒙中于中更復家。

客以三德書社。追念詞人。本存忠孝仁義之古訓。永重德之遺風。表彰中國文化。發揚儒家學。盡事己。亦竟舉邑。良以精誠團結相號召。且鄉密切合作。互相聯絡。集兄弟於一堂。孝父老於一堂。從此嘘寒問暖。故爲海外一大家庭。過去貢獻。如周急濟困。敬老慈幼。虛懷若谷。建樹尤多。猶今歸邦多故。無論興學。救荒。賑災。以至修橋造路。莫不恐先解囊。其急公好義。讓報[illegible]財。口碑久已載道。

一國之發展。繫乎社會之發達。三德書社。顧名思義。是與時代而轉移。又以爲國利民爲前提。任怨任勞。故其偉大。會務之成就。如日之昇如月之恆。

事德爲身異域。安其道。樂其年。目睹現聽。同氣相求。是其千秋。現在種族歧視。尚屬上。用之洞行。合之則毅。不平等待遇。尚存污點。凡我僑胞。必須團結。乘時奮起。萬民組織。掃除珍域之觀念。化私見於無形。發揚事小。而謀偉大之成就。共謀救國救鄉之策。吾人應勾創業維艱。守成不易。勿因環境之困難。而自毀其進取之志。本能奮發努力。象志成城。而後克紹箕裘。並爲民族增光。仁愛良德。謹申敬祝之忱。宗枝霸衍。

泥屋詩草

謹求海內外文壇詞長賜題墨寶小啓

壺泉武風甫。留源泳性情之什。遺稿流芳。倩友人香孚之情。聽江上琵琶。征衫淚濕。讀小技彫蟲。貽識謀風。詩樂娛人。由來遠矣。濟長才者繡虎。技能雕蟲。師饋寂韻沈論。文化藹遠。盤先魯殿。涉想猶存。吾衛雲將儒者服膺文教。豈能坐視斯文委棄。大道燕。然刑適於洪流乃同吾道異委。發成昭於藝術。亦氣應以聲求。爰以頃年舊作專輯成編。敬求海內外文壇詞長惠予鴻題。書識詩文。或爭篇什。故云敝帚之珍。聊資結緣。凡錦題語除將敬集奉酬外。謹人當抒數千里外香恭祝日。以文會友。踴德無疆。和登

吟盛。日壽百歲。各方詞長捷鑒。三藩市陳清民集友。別字伯月。吾粵台山人也。近蒐輯詩文書作四百餘首署日「泥屋詩草」。附載其師李玉吾遺作數十首。爰付剞劂。籍經約廖君民集友「夢花詩集」之後。一予委託人負責。未敢差辭。唯有勉力以赴。因函寄先親之鐵。國論再三。迺爭頭集友精闡確理。參語法要。故其詩句合書疏義。發詞。至其論文敘篇。皆立論中肯。語重心長。尤覺超能俠品。後世誇嚴該結多年。神交千里。昨接近照始得睹手采。氣宇軒昂。精神矍鑠。得天獨厚。宜乎其享遐齡也。現經竣工作緊要進行。諸代吾發此微求小啓。敬乞。大雅文士踴躍惠作。一個月內賜下。俾集交編入。順利完成。有厚望焉。屆本年底截。

惠件處 太平詩集

香港軒尼詩道三七九號二樓

還算老實

在永車站的月台上，一位侯車的乘客，想買點東西吃，但又怕火車一到就開，不敢遠離。

幸而，他發現月台上有一個男童，就叫他過來，對那男童說：「請你代我買一塊三文治好嗎？你可替自己也買一塊，算我給你的酬勞吧」！

男童欣然應命，及至火車啓動時，他始飛趕至，他把五角交回那飢腸轆轆的乘客，他說：「先生，我只買到一塊，已經吃了，餘下來的五角錢還給你好了」。

鄭成功的戰略

△北·遼·璧·筆

滿淸入主三百年前雖然把中國佔領了，但台灣仍然爲鄭成功所有，奉明朝的正朔，順治十六年（西元一六五九年）七月 鄭成功大軍攻克江陰，鎮江，攻南京。在儀鳳門爲梁化鳳所拒，一戰而還，成功只得引兵而退，後人有評鄭成功此舉之戰略者，參舞鼎的一小典紀年」述他孤軍深入，自老兵師，到備所以敗也。

當成功克復鎮江，瓜洲時，勢甚張，滿清福建打算「從海」親征，江南總督郎廷佐奏稱：「破成功者，梁明總督梁化鳳也」。於是順治帝，寬，連忙下詔把梁化鳳升爲容貴上來，看清他的漢奸面目，同時升他爲江南總督。

李宗敬日記有記鄭成功兩個大官緊談鄭成功生擒之：一李克施與施，（此施乃鄭成功部將，後來降清，引兵攻取台灣者，其子施世綸，即「施公案」中之主角也）話，縱兵順流十六年攻南京事。李云，當時若海道個澗城池，提帆直上，天下岌岌可危矣。施笑曰：一直前，是矣，請問君何往？從何處而前？余無以應。」

移時又從之云：從何處往前？李曰：或從江淮，或趨山東，奈何？施曰，

此便大壞，何以言之，直前，並一路無阻，即抵京師，本朝兵盡倉去，決死鬥，兵家用所長，不用所短，兵法之舊戰，其兩短者，計所有不過萬人，能鬥習陸戰之兵人，而敵猶陸戰之數十萬人乎？不過一要時，便可無存矣。……必不直南京，直取荆襄……」施氏此言，眞是懂得戰略者，無怪其能成功也。

恭祝全加照倫總公所四週年紀念大慶并序

雲埠許季生

民四八年十一月廿二日爲我全加照倫總公所。舉行四週年紀念典禮之期。預訂是日一時男女宗親齊集公所。舉備歡宴。以資熱烈參加慶祝。至五時在金鷄重慶酒家敘宴。公務於往年慶典皆彩燈歌舞。事屬團結。益舞助興。願我宗親。同[illegible]。特爲詞以記頌之。

祖德榮增兵發揚　吉詞頌語富壽章
四年紀念集功績　五姓宗親祝樂猶
花萼聯輝情最洽　蓮竟論交誼苾芳
詒謀善承先德　家出人才世永昌

敬和少白宗先生「寄懷」原韻

李君實

其一

自古高人不著名　登臨宜陽路猶聲
山明水秀有遺遷　地冷天寒雨雪橫
湖德光輝業歸老　精神健旺聖賢彰
多成當能懷詩見　寒容詩心壽永生

其二

世人何事逐浮名　國首宗邦萬里情
鴻雁幾時遷遠治　豈家邦日建又新
孝國富貴輕塵逸　虛心留光白髮生
海外新建夢淡薄　騎孫歌奔樂呼庚

譚桃翁秋後有感佳作步韻奉和二首

余一笑

其一

大業成功晚歲榮　有人當老未眉輕
冬麥夏葛饑如意　秋月春花盡得情
國向陸頭結落葉　又同深壑放風箏
舉封二紀冬增壽　九如天保賀昇平

其二

人生懷抱最當榮　慕玄寒衣德世輕
施惠長存仗義意　交德深感大仁情
退光冷靜君猶客　受念眞誠教兼生
松柏堅貞老更青　凡將樂善爲君年

蘭珊

翁一鶴

蘭蕙芳馨入女頭　忍讓當年決絕詞
薛外散花何有地　夢中醉寂憩成癡
雖同情緒甘墮落　肯使秋娘笑折枝
紅豆抛殘香爲寂　應東從此不須窺

【梓華寄自香港】

滿地可銀行

"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS

B of M

徽章標語 我之銀行

即是百餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行。請在滿地可銀行交易。此是加國最舊之銀行。已得加國人民信用有百三十年矣。汝必樂意在滿地可銀行交易及明白式做生意在最近之支行之司理人汝可能相識一寶貴朋

BANK OF MONTREAL

OWL DRUG CO
漢路藥材舖

現有華人店員在舖 定來函定服務支店在華商

Quinote 止咳良藥 壹元及壹元七毛五

Dolan 神效風濕丸 弍元二毛九 三元九毛五

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
MU1-3847 倫敦藥材舖
緬街與天寅街 價錢相宜

精神及魄力 是汝所需得

Dus Vitaminerals

此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利 每盒一百粒五元

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.

宴請上等 蒸煮點心 地方雅潔 招呼安當 大讌小酌 貝時應令 華人廚師 海外歡迎

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
394 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮

電話 TA 九五三九 MU 四·〇五三五

加拿大 雲高華

天生堂

HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸 一打八元五毛 兩打十五元 贈送精彩羊卵一只

人生疾病，最慘痛者：發育不全，陰莖不舉，誤人誤己，有藥無效，有苦自知，有口難言，如欲精液生殖，細小，進服兩打，吞丸一服，育器興奮，力壯持久，行樂及時，發育驚人，從此交際，勤奮不夜天，如若不然，原銀退回，決不食言

羊眼弦一只五元二只拾元
育雞丸一打五元一毛
消痔丸一料五元一毛
老妙丸一料五元一毛
消腫丸一料拾元一毛
壯氣丸一料五元一毛
萬應丹一料五元一毛
發育機 每架拾五元
頑癬水一樽弍元一毛
濕骨膠一樽三元一毛
久嗽膏一樽二元一毛
戀情藥一打八元一毛
五蛇膏壹元弍元一毛
代客人 三分一元

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉 抵物留餘壹年 秘密交易

本公司有鑽石·鐘錶·相架·千里鏡·音樂器具及各種行李出賣·價錢相宜·倘此告白來卽以九折計

現僱有經驗華青年。在本公司接洽事務。工作良便·發克己。

喜市定街東七十七號卑詩押當廣告

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.

新到馳名佳釀
白玫瑰露酒 正參元補酒
紅五加皮酒 虎骨木瓜酒
精製大帮「臘腸臘鴨」饗客

雲埠
合發有限公司
Hop Yick Co
164 Pender St. E
Vancouver, B.C
PHONE MU1-6527

精製大帮
白錦燒 鴨肝腸
大臘鴨 臘下庄
臘鴨肝 鴨腎包
一級臘三花臘肉
發行零沽 一律歡迎

五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

四大埠雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4. B.C.
Phone MU5-5360/5783

代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B.C.
MU 3-1734

新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師飽易牙。
大讌兼小酌。隨時可應駕。
男女侍應呀。請來嘗視吓。

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包合滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價値與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL

趨時裁縫店

布色最多 款式最新
工作最好 價錢最平
請來一看

司理黃公禮啟

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 3-1935

竹林園館 雲埠著名
大廳小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼周誠
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

遷移地址
照常營業
新舊顧客
仰祈留意

溫哥華片打街
增羣益書店
電話MU四六六三七
J. O. YICK
154 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.

▲香港新聞▼

色慾販子利用女性發明星夢

女臨記無知被騙 變作小電影主角

好多窮家女入了歹徒圈套
原來佢正野害得夫婿打交

【綜訊】數窮到見牙唔見眼。認爲妻子有份好職業。幫輕家計不少。有的便宜可放棄小販生涯。代老婆大人湊仔湊女。愛姑乖。愛姑大。出於男人聲。石硤尾隨處可聽得到。

有一日石硤尾×邨有一對少年夫妻。相嗌唔好口。相打唔好手。夫妻兩人由五樓打到落二樓。做丈夫嘅俾老婆用高跟鞋打得頭崩額裂。做老婆嘅俾老公篤口篤面鬧到面都青。勇人圍觀如堵。老公鬧佢衰貨。話夫做臨記原來做「孖頭」女主角。俾人開到唔限。祖宗七代𠵱都丟淸。重四處武片架步有得影。影响自己名譽唔使去。佢話自己起先唔知。有朋友幫襯一「孖頭」架步睇到。幾大都要與佢搏命。個「枯佬」鬧番佢轉頭。話佢冇本事養妻活兒。不特發發捱鹹魚好閒。連細老哥天冷衣服都冇着落。啤啤女牛奶都冇。大人捱得細嘅却唔捱得。有人請拍片。唔係叫做好心哪！香港地笑貧不笑娼，衣服光鮮有人睇起。相信行得正企得正，有冇牌坊起，就算有却餓死至有。猛鬧衰佬睇唔開，唔會臭屎密冚。使左右隔隣都知道。因此兩夫妻之嗌嗌霎霎西裝友沿門徵求女臨記之內幕。遂告揭穿。石硤尾好多男人知道有頂皮宜綠帽戴、寧可自己密的手。却唔肯俾女人出來做臨記云 據另聞有一個說。最慘個的女仔 俾呢的咁嘅臨吓臨吓。肚中居然有左料。亦有兩人。結果要去澳門，免被街坊笑佢地未嫁就生仔、驚爲個老豆猛要去搵經手人。搵鬼搵馬咩！人家趙老都鬆咯。爲人父母者。不可不留心也。

—完—

探頭偷窺秘地，

西裝友匿在大厦女厠中

搜秘獨垂青怡匿關中食玩月
出奇雖喝彩不慚井底坐觀天

【香訊訊】日昨下午三時。中區萬宜大厦閣樓之女厠內。隔壁下端之空位。出現男人「怪頭」。從鄰坑仰面窺秘。嚇煞兩名正在厠中小解之商行女售貨員。結果，司閽人被拘一嫌疑男子。昨午在中央裁判署由楊鐵樑法官審訊。結果。判罰款五百元或入獄兩月。該男子穿着筆挺西裝。因無保釋，昨日在羈留中。立於犯人欄內受審。被告名李志明，廿七歲售貨員。住街市活道某號。被控本月十三日在萬宜大厦之女厠內行爲不端。足以妨害公共安寧，否認控罪。

據廿五歲女子林佩莉作供稱：彼乃該大厦錦鴻公司之女售貨員，是日下午七時。彼與女同事與桂蔚往萬宜大厦閣樓近惠羅公司之女厠內小解。女厠分三格。每格有一厠位。彼入內時。中間一格已關門。內有燈光。

—未完—

雲埠國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

雙托水仙花頭
中國美術聖誕咭
兒童玩偶
立體珠花拖鞋
梁蘇記（男女）庄雨傘
都是最合你來賜顧的

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B.C.
Tel. MU 4-7931

國產聖誕年節送禮佳品：
水仙花頭 糖羌枝乾
顧綉絲綢 江西瓷器
罐頭食品 南北海味
應有盡有 大量供應
國貨行情指南印便 函索即奉

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd,
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

最新到

大三牙或 靚公魚仔
中三牙或 新淡春干
肥大芒魚 雪白銀魚仔
靚馬鮫魚 新火招仔
「大紅灰旦」 源源應市

長春商業公司

加拿大 總批發

Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B.C. Canada

請飲著名中國詒厥齋蒸酒廠出品
正原庄毛鷄酒。香加皮。雪花玫
參茸酒。歸元杞菊。虎骨木瓜。
青梅。白糯。牛楓荷。舊三蒸。
滋腎烏豆酒等。唯實衛生可口。

同福堂葯行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠 牛胆星片

▲清毒丹，新舊惡症合用 足料每罇十二元 双料每罇廿三元

▲跌打風濕摩腰膏 每打八元 每張八毛 目錄印備函索即寄

代售處：雲埠富利 城埠福安棧 周岱英寓內 問証購藥 立刻答覆

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B.C.

代理
老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀

接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件

華新書局

最近新書

△特價書

最新詳解英華大辭典九元	特價	七元
動物學大辭典七元五	植物學辭典	五元
地質礦物學大辭典		三元九五
部身字典	廣州音國音附同音字彙	一元七
部首排列語文字典		二元七五
實用英語會話	邱琛博士著	七毛
廣東鳥雄傳四冊	高天鳧著	一元三
劍底鴛鴦錄六冊	石冲著	二元四
倫文敍玉殿奪定花四冊	中山客著	八毛
倫文敍別傳二冊	中山客著	六毛
射鵰英雄前傳四十冊	金庸著	八元
劍胆琴心錄廿八冊	石冲著	五元六
霧山雄鷹六冊	避秦樓主	二元四
靈山三劍廿冊	華雲峯著	四元
血劍屠龍廿本	双魚樓主著	四元
銀燕子五冊	毛聊生著	一元
鯨海風雲八冊	毛聊生著	一元六
胡惠乾大鬧萬花樓六冊	扉山人著	一元二
龍鳳干戈六冊	避秦樓主著	一元二
嶺海羣雄六冊	大閤地胆著	一元二
龍江釣叟六冊	毛聊生著	一元二
長嶺三英八冊	仝上	二元二五
巾幗七雄八冊	仝上	一元六毫
燕雲十八騎九冊	仝上	二元四
龍虎金戈五冊	梅雨生著	一元
南北派別爭雄傳十冊	大閤地胆著	二元
風虎雲龍傳十三冊	百劍堂著	二元六
小俠蔡文田三冊	西樵山人著	六毫
哈將軍棍服鐵馬騮八冊	我是山人	一元六
佛山飛賊雷公保四冊	扉山人著	八毫
武林三雁六冊	毛聊生著	一元二
紅船双傑四冊	念佛山人著	八毫
巒山魔俠六冊	毛聊生著	一元二
鴛鴦崑崙	雲中客正傳 十冊	二元
雲中客後傳二續十八冊		三元六
青鋒揚威三續	廿二冊	四元四
蓋世劍霸	四續九冊	一元八
劍門碧玉	五續九冊	一元八
女俠征塵	六續十二冊	二元四
無敵金刀	七續完 六冊	一元二

▲圖書目錄印備歡迎取閱

WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St., E. Vancouver 4. B.C.

The Royal Bank Of Canada

MAIN & HASTINGS BRANCH

賚路銀行 支行位于緬街夾喜市定街東

歡迎我們的華友。隨時到緬街夾喜市定街支行。辦理後列事項：
貯蓄與活期存欵戶口保管｜保險貯蓄箱郵滙或電滙欵項旅行旻與信用狀有數位僱員能通華語

香港與遠東代理處
J. F. SMITH
4 Des Voeux Rd. Central,
HONG KONG

新發明 奇界藥水

敬啓者 因原料各項漲價
七月一號起照新價目沽發
大號每罇一元五毛
二號每罇九毛
三號每罇四毛五仙
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER. B.C.

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

昌隆公司

雲哥華 加拿大

CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B.C.

繼續辦到
原庄
海晏蠔油
唐山雜貨
大紅灰蛋
合時臘味
大量應市
批發零沽
一律歡迎

新邊麵包
美味
新鮮

美國小三元 舍路

LITTLE THREE GRAND CAFE

裝修華麗
冬暖夏涼
嶺南菜式
烹調精良
大讌小酌
品式備餠
宴會酒席
尤爲特長
備樂賜顧
無任歡迎

OPEN 2-PM. TO 3-AM.
664 KING ST., SEATTLE 4. WASH

廣德隆聯活有限公司

LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B.C.
MU. 1-7825

夏天良件的：
『人造絲』
短袖開睦
內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營：
祖國顧綉，
絲髮衣裳」
牀褥傢私」
接造工衣

雲高華埠明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MU5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。廚刀肉刀。餸仔嘜刺刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國「IXL」刀仔。法國廚刀等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。

「開餐館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具發行。」

目錄印備函索即寄

資昭立總司理啓

喜所活大旅店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B.C.
電話 MU.3-9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜

司理朱旺啓

達明

承接木工油漆
專做時代化美術傢俬倘蒙光
顧無任歡迎
夜 MU 1-7753

美蘇應分担原子研究費用

紐約。美聯社電。蘇聯原子能委員會主席伊密利亞諾夫星期三日稱。美蘇兩個應共同負擔費用。以發展原子能作和平使用。兩國之合作。可以避免互相抄襲之浪費。

伊密利亞諾夫率領九名蘇聯科學家參觀美國各原子研究中心後所得印象。認為美蘇兩國互相競賽。一國得知彼有大原子廠。另一國則求建一更大之原子廠。如此永無止境。實屬浪費。

彼謂以國際之科學家而言。一個大原子廠。何國應建造。不應避免無計劃。

伊密利亞諾夫說。美蘇兩國之合作。可能人類應用原子能及早實現。並可以解除東西方之緊張局勢。

他說科學參觀三國原子設備。為兩國政府同意作初步協合發展和平使用原子能之計劃之一。伊密利亞諾夫。將在華府須與美國官方談商。決定特別步驟。着手作蘇人之孩子研究。預料彼將與國務卿赫特及愛肯考等舉行會商。

首相闡述民防政策

奧太華。加新社電。首相狄芬貝克氏星期一日宣佈。戰爭發生。遭敵人之襲擊。加政府已決定人民於自動地分疏散爲加拿大民防之基本政策。

[illegible]

[illegible]之意見。但政府絕不強迫人民作疏散。而由人民自己決定。

人民大量疏散政策。可能爲各地選中者之提議。本年初政府曾將民防之意見報告政府。但其報告內容始終未公佈。民防部長哈頓。因不同意政府之民防政策。而於上月辭職。並抗議政府。要求將他提交之報告公佈。使人民得知道事實。

首相闡述目前疏散政策。政府將有適當之措施。使政府受到攻擊時之避難人民疏散。得到其應有照顧。在某些階級人員。仍需留在其崗位。以維持基本公用事業之安全及服務。

自願疏散之人民。必要疏散時。必須有秩序之疏散。避免紛亂之疏散至爲任之擁擠。而疏散者在市內之人民。則應在住宅內建造防空室。政府正準備印刷一本册子。詳細說明在地庫內建造防空室之計劃。有關之證明。雖然此是政府使國民防之任務。並發表各方之意見。認爲所有主要之民防任務。已歸軍部統轄。

△李道全啓事

道全本人自問無能充當團體職任況且因商業繁忙更之無暇兼顧與其勉強敷衍曷若退避賢能是以決意自明年任滿之後不願再作團體無論任何團體總要避免來年新職。並是一概恭辭以免誤公。此聲明希爲見諒爲荷

住宅出賣定銀四百五

五房間兼士庫。請認住宅。並爲城多利街夾書面定區。

電話 Norm Wilson HA. 0040L. HE 1-5541

◎周兄弟農產

二四三號佐治街東

大批穩寧蘿白發客 每磅八仙

[illegible]

◯雅潔兼有出息住宅出賣

位於西乃街與第十二街。樓下兩房間組。樓上有三房間組。另設出入門戶。全部士庫有兩房間組。後樂室。自動爐熱暖爐。全部裝置齊備。請提議定銀數目。與後列治商。M. Anuka. TR 6-1910

Hornell [illegible] Realty. TR 4-9178

◎哀謝

先考諱戚鐘號建本馬公府君痛於民國四十八年十月卅日上午八時病終於溫哥華公愛醫院享壽六十八歲（原六十五）不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經已於十一月四日下午二時在書巨殯儀館舉行殯禮安葬[illegible]世誼鼓友[illegible]致送花圈輓聯素車隨行高誼隆情存歿均感謹此哀謝

男子 廣榮 妻黃氏（在祖國）

孫 錦揚（在加親回）

孫女 亞[illegible]（在祖國）

女孫 紹珊小姐（在祖國）

三子 廣源 妻余氏（在加親回）

孫 樹瀾 樹[illegible] 樹庭（親回）

女孫 珍秀（親回）

[illegible]（同胞弟長子在加親回）

護服孫 景本 妻黃氏 子廣茂（在加親回）

泣血稽顙

哀謝芳名 恕不備呼

[illegible] 香港見諒

虞錄 梁龍庭合家 李堅 馬德大

馬瑞元君館 馬國勛暨平 馬優本光源

Chuck Wagon Cafe 花圈素車 Bus Depot Cafe

Shop 花圈 Royal Cafe 花圈車 A-1 Cafe 花圈

Rex Cafe 林光榮昌全 花圈車

先鍵 馬發成 又昌馬 馬景本合家

（以上俱花圈素車）

梁文德合家 何榮 李鈿 余禧燧合家

司徒燕余祥馬部 馬國華合家 馬廣林

馬鏡國 德馬 壽政夫婦 （以上俱花圈）

馬國政夫人[illegible]花圈

雨個素車 蔡燕鍵素車

鄧壽強合家花圈素車輓聯二十元

蔡傑直合家花圈素車輓聯五元

馬紹謀合家素車輓聯十元

卡拿那餐館「功孔」素車輓聯五元

馬炳桓 馬炳瑗夫婦 馬瑞兆 馬健平

合家 馬卓照 馬鍋錫夫婦 每五元

馬本銳 馬炳鐸 馬秋館 每三元

馬本鏘 馬左樟 馬昌典 余翠慶

馬經權 每二元 （以上俱賻儀）

◎哀謝

先祖考諱有器字兆廷阮公府君痛於本年西曆十一月廿六號病終於卡城紀念醫院享壽八十有一不孝孫等遠居祖國未克親臨[illegible]晉同日二日[illegible]時在[illegible]殯儀館[illegible]假座卡城禮拜堂[illegible]各界昆仲花圈惠臨妙全洪番北勝會[illegible]族誼[illegible]德國[illegible]兄弟親友[illegible]盛素車致送[illegible]殁存均感謹此哀謝

承重孫 旭昌泣血稽顙

孝服芳名 恕不備呼

（花圈素車） 卡城民治黨民代表

達德社 雲城民治黨 達德社

雲城宗義支會 余風采堂

家頌 三台 卓榮 文羚 真光

仲禧 鄭新 華有 瑞茂

玩天益 陳禮

（花圈） 黃發華 黃合 黃祈洽 高坤

妙全 北勝 祥甫 官山

瑗禮 卓榮 文羚 瑞華 麥光

鄺麗三 孫 廷貴 大花圈

（賻儀） 玩荊屯十元 玩妙全 玩北勝

陳菊芳 玩福勝 吳北海 伍華顯

余玉和 鄭伯虞 黃亞燊 玩降吉

玩煥榮 玩天益 玩海權 每五元

黃錫光 玩昌榮 鄧儲民 鄧耀逢

鄧贊新 揚書 每三元

玩儀禮 玩福運 玩見申 黃金強

玩卓勇 每二元

高秀民 高軒興 黃龍金 黃山華

以上見名共[illegible]元

◎代謝

先方黃章堯翁。台山白沙西村平崗里人。不幸於中華民國四十八年十一月八日病終於全城醫院。享壽七十有三歲。其喪屬遠居祖國。祇遵禮成服。託由馬崇山李觀友代辦喪事。並因月十二日天殯出殯。歸土安葬。所有親朋惠賜花圈。為盛情高誼。黃程傳及西友諸君。素車隨行。隆情厚誼。殁存均感。謹此代謝。

（ ）寫字樓吉房召租

大房間兼有會客室。及私人辦公室。適合作醫生、會計員、律師或牙科醫生等辦公室。可立即遷入。有升降機及打掃員供給。亦能代客電話任。每月卅五元。與後治商。[illegible]

晉市 京西 廿號

樂觀戲院

十一月廿九號禮拜日下午一点鐘開映

綺麗奇趣情節艷妙全部古裝歌唱豪華片

金鳳迎春

新馬 鄧寄塵 梅綺 林家聲 主演

趣緻妙艷笑聲盈場由始至終[illegible]

王女香車

吳君麗 白雪仙 任劍輝 陳錦棠 主演

◎哀謝

先考諱祖宏字廣緯李公府君痛於民國四十八年十月廿三日晨三時病終於聖祖醫院積閏享壽六十一歲不孝等遠居祖國[illegible]禮成服經於同月廿九日下午二時在[illegible]殯儀館舉行喪禮即歸土安葬[illegible]仲治理喪[illegible]宗親叔伯[illegible]宗親戚友[illegible]花圈素車親臨執紼隆情高誼殁存均感謹此哀謝

未亡人 李何氏[illegible]

孤女[illegible]

哀謝芳名 恕不備呼

域埠宗義總會奠金三百元 李彥彭[illegible]

三百五十元 雲埠宗義總會 宗義實業

部 域埠宗義支會 卡城宗義支會

治喪處宗義支會 以上俱送花圈素車

花圈 雲埠宗義總會[illegible]二素車二

賻儀三十五元 李金蘭李彥合李月慶

梁祖勝高余麗錦花圈素車賻儀一百一

十四元 全 李可隆合家花圈素車賻儀

二十元 李金城全高余高羅美方壽亞昆

漢英曾祖花圈賻儀二十元 全

（賻儀） 鄧郁 合造 尚孚 祈全

洛廷 林卓江 林卓理 王章卉 余夢白

劉金勝 李崇森 李子蘧 李子祥

蕭夕廷 每五元 福如 亮添 李福海

林紹賢 李錦廣 每四元 寶鴻 金大

兆煒 每三元 寶添 健儀 王定

每二元

（花圈素車） 域埠宗義支會[illegible]

卡城宗義支會[illegible] 鄭在芬宋祖延翰文

合譚北王璋全 中華藩雜同鄉會 [illegible]

顯李金蘭引鴻錦黃泰泥全 蕭紹廷合家

李澄甲武威興良鋼灝全 李其鑾民生永

[illegible]全 烏雅昆仲 李元彩文鑾文鼓昌惠全

（素車） 盧福榮 方奕堯 蕭金鑑

高長 劉壽華蔡發大全 李祖毓遍平

李金全 李秦佰

（花圈） 黃俠堯賈歐輝全 鍾波星昌全

農產公司 李洪合家 陳漢昆高錦昌全

蕭能新李子庭全 胡虹 李金合家

鼠陽昆仲 李子祥李子建全 林元合家

盧景星全 李耀福李其書全 黃子福

羅官佐全 李堯全合家 李華煥週李金

全 伍尚首 伍生國 何其福 梁燕篤

梁有李劉萬獻元欣德全 梁洪彬洪輝全

李祖舜合家 蕭廣昌馬彩容全 劉金武

合家 梁國材合家 黃漢錦雷碧全

李庄潤合家 李奕合家 劉杏桂 李羨

李耀全 雷紹金紹平全 余金浩 阮禮

雲鴻昆仲

劉有福堂 香港見諒 西友惠送花圈

在西報登謝

◎哀謝

先祖廷翰甘公府君痛於中華民國四十八年十月十一日病終於積留享壽八十有一歲鄉民同月十五日安葬奶無卑馬山墳親族同人及宗親戚友世鄉村壽器殯儀館花並親臨執紼素車隨行隆情高誼殁存均感哀此鳴謝

（恕不另柬） 孫男甘本權率家人叩謝

◇蒜子丸對你有神益

保持自己康健，就要知道流行症是病菌傳染的禍害，人身要健康者會面用蒜子，因信其有理，口生氣效能。蒜子是天然藥為壽良藥，以助血管不易起硬固要入，甚多用者并讚頌其能驅除昏風疾溫痛苦之功效，阿雷蒜子丸（Adams Garlic Pearles）有木蘭精及蒜子精，無益實能驅除痛苦之實料，乃將蒜子丸，乃無味易食丸囊，即日向藥材店購一盒，便知其壽命之裨益，診治無適應。

媽者斯的戲院 Majestic Theatre

20 West Hastings St.

每日上午十一時至午夜

放映高尚言[illegible]文映畫

名貴影片

院址堂皇

座位舒適

銀幕巨型

玲瓏清亮

華友光顧

特表歡迎

域埠民治黨鳴謝經費

域多利民治黨支部名譽顧問，陳福如先生[illegible]公司捐經費芳名列下：

陳福如十元 陳榮熾 林德載 林賀

陳 勝 周炎南 李聖翻 林仲臺

雷錦雄 曾玉庭 陳 旋 黃有吉

日本人西村 孫中勵 黃錫森 鄭立仁

每二元 鄧有榮 蘇光 每一元

周適霖 吳恤澄 雲 偉 陳益輝

黃悅貴 呂禮庭 每三元

鄭建基 麥佐庭 陳乙智 鄭禁庭

黃長大 黃民 每五元 馬兆鵠二元三

一馬瑞國四元 鄭浩泉三元六

域埠民治黨支部職員芳名列下：

寶源 達源 富源 每二元

廣東 廣西 東玉 東漢 東方 每七元五

守源宇蔚 域多利 麥興 成利

興利 參天 每二元五

雲高華 溫地可 芝加高 紐約 十元

片市佐治民治黨分部鳴謝四十八年經費

周有 陳旺 林見海 麥乾 周國林

周新耀 黃祥 周國初 周靈 每二元

周玉生 陳文彬 駱 珍 劉洪新

李毅稜 周莊源 每二元五

陳勝 周來顯 周文述 駱浩 每三元

黃 寬 李 甫 李焜來 黃國材

每三元五 蔡榮業 周棠 每四元

林長 周昌勝 每五元 徐發起 林華

每六元 許忠八元五 吳兒香七元

周克八元 蔡耀羽九元 雷根十元

黃請一十三元五

◯生意連賓業出賣

樓上有房。來去本埠傢房本嘸設備完安。生意向來穩當。有意者函商面議合宜

York Cafe, P.O. Box 25 [illegible], Alta.

崇榮臘味製造廠

一萬榮

WING WING COMPANY LTD.

458 Hastings St. E. Vancouver 4, B.C.

電話 MU 4-0821

新電話 雪曹四〇八二一

招商代理 利權優給

現貨定貨 利權同享

人類聖誕 民族冬季

冬季大平賣一個月

由十一月廿號起至十二月廿號止

加拿大民政假日 ▲通過另計▼

頂靚白油腸 每磅一元

鴨肝腸 每磅一元

金銀潤 每磅一元

五花臘肉 每磅六毛五

牛肉干 每打一元 每磅三元

蠔油五花肉 每磅七毛五

雲埠榮榮有限公司臘味製造廠謹啟

兩大節期 總大平賣

廣州酒家

CANTON GARDENS RESTAURANT

"SERVES BEST CANTONESE FOOD"

158 East Pender St.

Vancouver 4, B.C.

Telephone MU 2-5148

中國色彩

環境幽雅

禮聘名廚

專理筵席

大式小酌

各菜麵飯

囍慶宴會

[illegible]

加拿大 馬炳瑗旅行社

B. K. MAH TRAVEL AGENCY

[illegible] St., 4 Tudor Building

Edmonton, Alta.

Phone GA 2-2954, After Hours HU. [illegible]

Cable Address BKMTRAVEL

本旅行社 代理

接賣加拿大航空公司

加拿大太平洋航空公司

司日本航空公司西北公

航空公司及世界各國

航空公司機票美國

航輪船公司船票并代

辦中國護照與申請家

眷來加手續如蒙委託

竭誠服務

喜臨門酒家

MARCO POLO

FINE ORIENTAL FOOD

90 E. Pender St.

Vancouver, B.C. MU 2-3045

營業時間

每日上午十一時至翌晨三時

新張伊始喜臨門

美饌馨香送高軒

大宴可擺五十席

小酌請到雅靜室

遠近名廚烹飪味

雲吞品嚐從三派

賓至如歸包滿意

穩便歡迎不擇處

千諾兄弟 靴店

本店創辦四十餘年。歷蒙華友不斷光顧。新自中國來的移民亦常常到來幫襯本店買靴。因本店的鞋靴最式極多。而且適合老幼調穿足度。諸君喜士定意每三三號門牌

CORNETT BROS.

(1910) Limited

33 E. Hastings St.

Vancouver, B.C.

Phone MU 1-8645

百代實業買賣有限公司王權柏

PATHAY REALTY LIMITED

456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C. MU 4-1714

★有屋底產，三層樓，共有房合十個，左七百號布洛，接近華區，上落便利，設有草場，有車房，連屋內傢俬出租，床，火爐，雪櫃，枱椅等，土庫可出租，每月五十元，樓上可出賃兩個房間，每月三十五元，新業主可代回五交房，業主願價一萬二千五百元，先交現款六千五百元，

★有新型靚二層三廳房寓，文武樓，在福臣五千號布洛，有廣大土庫，全部裝修時代化，每月收入一百二十五元，有停車場，業主願價三萬六千元，現銀一萬，或將屋全交換亦可。

★華區中心點有咖啡餐館生意出讓，要主出售，可容坐三十人，每月平均生意二千三百元左右，最適合年夫婦合作經營，業主取價四千元，現銀二千元，

★華麗餐室生意出讓，近市區梨公園，生意興旺，每年生意入息七萬，

★存讓在十七街與福臣街，有二年租約，每月生意三千二百元左右，每月舖租五十元，生意興旺，業主因身體問題，割讓出售，取價三千二百五十元，另設貨，連貨架生器體齊備。

★自有雜貨生意出讓：業主回國，故急待出讓，取價二萬元，先交現款一萬二千元，餘可供銀期。

◯華區西餐館出賣

位於華區中心。生意興旺。長期租約。因去國關業。特平價出賣。如意者請與區仁生君洽商。

Edward Joe, 501 Main St. Rm. 8.

孫瑞生

227 Union St. MU 5-6814

Vancouver, B.C.

與西友合作。曾在各大建築公司服務。富有經驗。

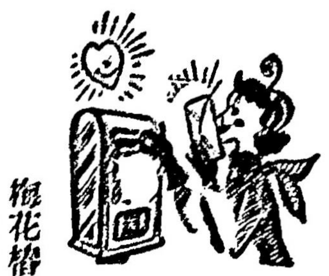
專門承接

新建。改造。修整。寫字商號。內外各部。工作精良。論点計工。華友委托。無表歡迎。

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 PENDER STREET E
VANCOUVER, 4. B. C.
MU. 2-1514

本號新張　名目益豐
地方雅潔　光線玲瓏
蝦餃麵食　茶點精工
粽糍糖糕　馳譽推崇
雲吞粥水　特別不同
廚師經驗　招待禮隆
自磨鮮粉　其味無窮
純潔豆沙　靚滑厚濃
倘蒙惠顧　倒履歡迎



加洲 翠青書社 郵寄

K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver. 4. B C.
Phone:MU 4-7959

特價武俠小說

射鵰英雄傳	金庸著作	全書一百三十九集	祇售十元
江湖三女俠	梁羽生著	全書合共五十一集	祇售八元
白髮魔女傳	梁羽生著	全書合共三十五集	祇售五元
山東響馬傳	牟松庭著	全書合共十五厚冊	祇售七元

梅花榜	一元一
日本柔術	七毫
百花圖案集	五毫
雕字智識	五毫
家庭新話	六毫
給青年的信	五毫
戀愛的藝術	一元
談待人接物	三毫
少女日記	四毫

天涯之戀	鄭慧	八毫
愛與慾	依人	七毫
露牡丹	碧侶	七毫五
籬下	蕭乾	五毫
怎樣寫作	藍夙	五毫
街頭攝影叢談		九毫
中國民間笑話		五毫
花草瓜菓畫譜		一元
吳定山水畫譜		四毫五

金戈鐵馬錄	石冲	二元五
九怪鬧峨嵋二冊	蹄風	八毫
邊荒奇俠傳二冊	與偉	一元
劍底神功	玲瓏	三元二五
漠海雄鷹二冊	金鋒	七毫
雪山飛狐前傳	金庸	二元
劍底鴛鴦錄	石冲	二元四
英文對照風箏精華		一元一
英文對照國語精華		九毫

獨特！ 汎美噴射飛剪機

赴香港之最速路線

現由羅省與三藩市，汎美航空公司之新式洲際噴射飛剪機★減少赴香港旅行時數小時。

汎美係唯一之航空公司，有噴射機自美國飛東京……故搭連接方便之飛剪機轉飛香港，豪華之洲際噴射飛剪機係全世界最迅速最舒適之客機。

依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港及來回旅行座位票價僅需先付 $105, 即全部票價百分之十。。請詢問汎美公司之極經濟家庭票價例如一家三口（丈夫，妻子，及一位孩子）自西岸至香港搭乘旅行位來回。可比普通票價節省 $896,

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

企連打埠達權支社

第三十一週年紀慶

企連打訊。本埠達權支社。於是月十五日舉行成立第卅一週年紀念慶典。雖然是晚冬天氣。寒暑針降至零點以下。但係該埠的兄弟手足與及各埠代表來賓。依然不辭跋涉。踴躍趨臨助慶。熱鬧不殊。足見洪門忠誠義俠宗旨。號召力強矣。紀念典禮。是日下午二時舉行。由馬世鏗君司儀。一。齊集。二。升炮。三。奏樂。四。正副社長伍子彩。黃達蘭就位。五。代表來賓就位。六。全體起立。向國旗黨旗。達權社[illegible]額行三鞠躬禮。七，社員與代表來賓行一鞠躬禮。八。全體恭讀洪門三大信條。九。復坐。十。伍子彩社長致歡迎辭。十一。梁文惠。羅錦安讀祝辭。十二。黃達蘭宣佈紀念意義。十三。穩甯民治黨代表黃照光。穩甯達權社代表黃樹森。本埠民治黨代表胡持源。叔父吳應早等君。先後登臺演講。均以創盟立社初衷。大衆福利問題。喚醒同胞。努力慈善救民工作。亦莊亦諧。每次演畢。報以熱烈掌聲。十四。副社長致辭答謝。十五。全體起立三呼口號。十六。禮成。茶會。略事休憩。承着社員雲集之際。開會選舉明年職員。伍子彩主席。梁榮監督。鍾華龍唱票。分科票選。即席選出社長黃達蘭。副長馬世鏗 書記關宗源。財政胡持源。交際馬華山。監督何見、鍾龍。梁榮。其他各科。亦經選定。選舉結果 咸慶得人。旋決於本年除夕晚舉行新舊職員交代禮。詳情如何。容日續報。

又同日下午五時正。紀慶宴會。在該社禮堂 筵開八桌。歡接嘉賓。美酒嘉肴。山珍海錯。式飲式食。大快朶頤。酒飲數巡。伍社長起立宣佈宴會旨趣。言簡意摯。語皆忠誠。續有劉權銳君、吳應早君。坎問頓西友相繼發偉論。備致頌揚。友愛熱情。溢于言表。末由黃達蘭答謝各界代表來賓之寵錫增光。盛情足感。愧無以報。立敬杯酒以暢同羣耳。於是互相豪飲。閤坐騰歡。載言載笑。直飲至八時。始各歡言道別而歸。誠盛會也。

一名老僑

被男子襲擊

雲高華訊。老僑李福華（譯音）。年七十二歲，住片打東街一百號。報告警員謂。於星期日夜。有一男子向彼襲擊。將彼推倒地下。并欲向彼搶刧。彼即尖聲大叫。男子始驚逃。

李氏已送入中央醫院診治。彼面頰及臂部均受傷。

僑胞慨捐濟災款訊

駐溫哥華總領事館訊。我總領事館頃又收到各地僑團僑胞濟災捐款一批。續登如下：[illegible]利埠華人協和教會牧師余耀棠。函送該教會婦女會捐助賑款[illegible]

幣一百元。本市大漢公報轉來沙名和市僑商吳啟源。轉捐賑款加幣五十元。新民報轉來沙省品也埠僑商胡忠理捐助賑款加幣二十元。本市新寧賢自鄉會十元。黃就十元。黃錫文五元。黃國輝。黃章建。黃榮順。黃文峰 黃敦煥。黃宗添、黃瑞章。馬政榮每三元。留新軒印務局轉來雷彬捐助賑款加幣十元。僑聲日報轉來孫開捐款加幣二元。

三德書社廿六週年

紀念慶況

雲埠三德書社。於本月廿二日午后一時。舉行成立第二十六週年紀念慶典。吳官均。吳官槿。吳朝忠等。送來鮮花數盆。由蔡傑和、吳叠鏜、吳厚煒等佈置禮堂。煥然一新。由吳一鴻司儀：蔡英源、吳大賜讀祝詞、主席蔡英煒致開會詞。對各界代表來賓 駕臨。表示歡迎與感謝。並勉勵各昆仲加强團結。隨請該社名譽社長吳照光訓話。演講者有至德總堂代表周少川、愛蓮總公所代表周秉憲等。均對該社昆仲諸多勉勵。末由吳廣答謝。即舉行茶會。下午九時半假座寶臨門酒家歡宴。筵開十六席。宴會由吳一鴻司儀。首請吳廣宣佈宴會旨趣。隨請翟以壽總領事演講（由吳一鴻傳譯粵語）翟總領事特別提示各僑團僑胞。需要精誠團結。以中國古人的名訓「愛人者人恆愛之」來勗勉各昆仲。末由蔡英煒致謝詞。即開懷暢飲。席間由吳照光、蔡英煒輪席獻酒。誠盛會云

台灣法官風流官司案

人談詳報

雲訊。人生漫談圖文綜合週刊。專報導各地轟傳震驚社會之頭條新聞。或國際間大事。更不惜重資。徵求有關該大新聞之人物圖片。隨文登出。以增加讀友興趣。內容諧趣香艷。神奇益智。爲業餘最能增進知識的讀物。第一七〇期。昨已出版。有華貴公寓雙屍慘案。生無可戀甘爲鬼。舊歡難捨。新歡難忘。有情男女。應該一讀。曾震動國內的黃應求綁票勒贖案四續。九龍巴士公司總經理械刧案提審八詳。台灣水災災圖片特輯 及第一七一期有台灣法官重婚風流官司大結局。水上屍兩命慘案。內幕。幽歡留情種。情敵又橫來。他雖願作羅密歐。何來朱麗葉。各文均附有關主角人物照片登出。又舍路選舉女皇伍慧霞小姐榮登寶座圖片傳眞。亦同期登出精彩之至。

林族堂所歡迎會訊

雲訊。本埠林西河總堂九牧公所。昨廿二日（星期日）下午二時。在該堂所禮堂。舉行歡迎佐然牧師夫婦返埠。暨職員善培夫人來埠茶會。由書記萬有司儀。主席滉德宣佈開會理由後。佐然牧師隨報告返國觀光情形後。善培夫人等。亦先後發表談話。殿以茶點饗衆。席間各人談笑甚歡。至四時散會。洵盛會云。

簡氏家私電器行

新設電器修理部

精工修理

錄音機　電唱機　收音機　電視機
及各種電器用具
僑胞光顧　特價優待
電話 MU 3-8936
晚間 HA 3737L
103 E. Pender St.
Vancouver B. C.

◎廉價生意房屋

興旺地區餐館。架生設備齊全。一向生意旺盛。因人力缺乏。志在沒賣。取價四千二百元。

洗衣生意。位於埠心。生意穩當。外籍內區。東主因年老。特割價廉售。取價二千元。

西市西餐館。附近無競爭生意。租平批好。平日生意七八十元。星期日及例假停市。週營四千九百元。

什家人息屋。近[illegible]。英坭士庫。自動煤氣爐。離巴士路線僅半個街步落。落華區且近便。取價一萬二千一百元

兩個睡房屋。全英坭上庫。煤氣爐熱水爐齊備。先交現款六千元。

八級柏文樓。位於西區。房租平。唔愁有人賃。取價六萬元。銀期可商量。

請電話 MU 3-5864 或 RE 35743 與
山華嚴俊洽 Sunrise Realty Ltd.

加拿大雲哥華

嘉敦旅店
HOTEL GARDEN
PHONE MU. 1-0647
258 EAST PENDER STREET

中國企業有限公司
CHINA INDUSTRIAL LTD.
PHONE MU. 5-7723
258 EAST PENDER STREET

VANCOUVER 4, B. C., CANADA

承辦各國著名
工業製造商品
信託保管附項
計劃投資事業
專爲僑胞服務

雷根 啟

華區最大旅店
煖氣冷熱水喉
裝修設備齊全
房間光線通爽
特別招呼妥當

嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

振愼自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.

專售名廠新舊客車貨車

VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAN, HUMBER,
FARGO & COMMER TRUCKS

H. "Harry" Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

崔望開

取價相宜
服務妥當
請與
華人經紀
接洽

區鏡棠律師事務所
喜士定街東一九三號
一樓一一六號房 電話 MU 1-0933

周衛賢律師事務所
喜士定街東一九三號
四樓四零二號房 電話 MU 3-8238

CON'S APPLIANCE LTD.

103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

PHILCO T. V. 菲古特時傳眞機

廿一寸闊大鏡頭影圖光線玲瓏浮現價錢公道貨質上乘本號爲優待顧客由即日起凡購買本號傳眞機贈送三十三轉長壽片三只

原價 $499.95
新機特價 $344.95
君之舊機補回 $125.00

原價 $429.95
新機特價 $304.95
君之舊機補回 $125.00

本事務所
代理推銷
加國政府
儲蓄公債
政府保障
不會損失
可獲厚利
若需銀時
可往銀行
隨時轉換
本利清還
僑胞諸公
存舊公債
請速換來
換新公債
可享厚利
手續簡便
歡迎親臨
詢問購買

CON AGENCIES
MU 3-1724

簡氏事務所

黃堃俠地保宮事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理東亞太平洋輪船公司郵船

十一月六日由港來雲明年二月廿三日由雲埠往港遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位

QUONH. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.

事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

△抵買實業

華貴新屋。頭等材料。前後美麗花園。大車房。士庫有睡房。租出七十元。在一街近乃麼街。又名新唐人街。鄰舍多唐人。既是上等住區。落埠又方便。快買勿失機會。價銀一萬九千五。有銀期。

相連新屋五間。每間有兩睡房，廚房，客廳，餐廳，全士庫。每月入息五百元。離唐人埠不遠。五間共價四萬五千元。亦有銀期

電話 HA 6900Y MU1-3241

簡而明啟

Benjamin Moore Paints
代售炳乍民毛氏油漆料

積梁油漆花紙店公司
JACK'S PAINT SUPPLY CO. LTD.
MU. 2-3534 518 Main St.,
Vancouver 4. B. C.

本公司定期十一月七號即星期六日開張營業請來參觀本公司之超等油漆料及各種花紙種種式式應有盡有歡迎僑胞爲屋裝飾問題配色專家獻議裝飾方法不取分文貨色豐富質料優良價錢相宜專售漆油磁油明油染漆油精緻靚花紙毛刷及大小梯機

司理積梁啟

HENRY BIRKS & SONS LTD.
Granville & Georgia Sts.
Vancouver, B.C.

鑽石戒指
乍連遮錶仔
純銀器具
送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司